

EHEIM compact



1001, 1002

compact Pumpe **D**

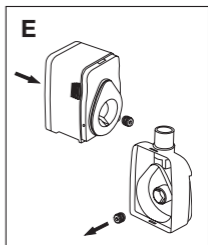
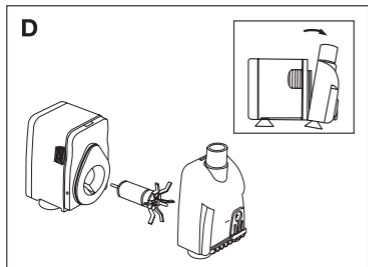
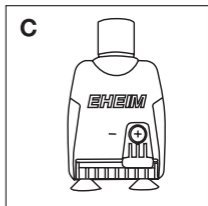
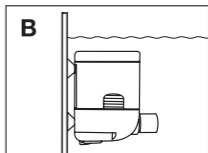
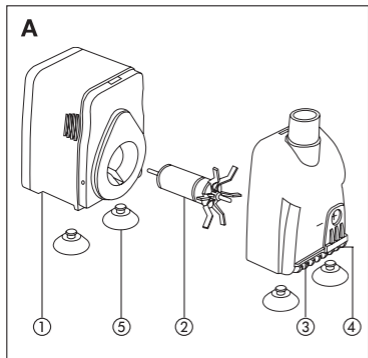
compact pump **GB/USA**

Pompe compacte **F**

Pompa Compact **I**

Bomba compact **E**





Ersatzteile Spares Recharges	Ricambi Recambios	50 Hz	60 Hz
	1001	7445878	7445888
	1002	7445898	7445908
	7445848		7445918

compact Pumpe 1001210 - 1001490

compact Pumpe 1002210 - 1002490

Ausführung: siehe Typenschild am Motorkörper

Vielen Dank

für den Kauf Ihrer neuen EHEIM Pumpe, die Ihnen optimale Leistung bei höchster Sicherheit und Zuverlässigkeit bietet.

Sicherheitshinweise



Nur zur Verwendung in Räumen.



Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.



Die Anschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung darf das Gerät nicht mehr benützt werden. Pumpe niemals am Kabel tragen; Kabel nicht knicken.

Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht EU-Normen.



A Funktion

① Motorkörper ② Pumpenrad ③ Pumpengehäuse mit Potector (Ansaugschutz) ④ Leistungsglüher ⑤ 4 x Sauger

Die Tauchpumpe kann ausschließlich im Aquarium unter Wasser eingesetzt werden und darf nicht trocken laufen. Kabellänge 1,5 m, Temperaturbereich max. 35°C. Der Motor ist gegen Überhitzung gesichert.

B Montage

Die Sauger in die unteren 4 Öffnungen an Motorkörper und Pumpengehäuse einstecken. Pumpe unterhalb des Wasserspiegels an der Innenwand des Beckens befestigen.

C Inbetriebnahme

Durch Verschieben im Bereich von \ominus min. und \oplus max. kann die Durchflussmenge auf Wunsch eingestellt werden. Inbetriebnahme über Netzstecker

D Pflege und Reinigung

Netzstecker ziehen. Pumpengehäuse mit kräftigem Druck vom Motorkörper nach vorne abziehen. Pumpenrad mit integrierter Achse heraus nehmen.

Alle Pumpenteile gründlich auswaschen und mit Bürsten-Set (Best.-Nr. 4009550) reinigen.

Eventuelle Kalkablagerungen lassen sich entfernen, wenn man die Pumpenteile für einige Stunden in Essig legt.

Anschließend alle Teile in entsprechender Reihenfolge wieder zusammensetzen.

E Wartung

Die selbst schmierenden Lagerbuchsen können nach längerer Laufzeit Geräusche verursachen und sollten dann ausgewechselt werden:

Netzstecker ziehen. Pumpengehäuse nach vorne abziehen und Pumpenrad entnehmen.

Die Lagerbuchsen befinden sich jeweils im Pumpengehäuse und an der Rückseite des Motorkörpers. Buchsen heraus nehmen (bei Motorkörpern nach innen drücken) und durch neuen Buchsen-Satz (Best.-Nr. 7445918) ersetzen. Die Führungslöcher müssen nach innen zeigen, beide Buchsen fest in ihre Halterungen eindrücken.

Garantie

Dem Endabnehmer dieses Gerätes leisten wir **3 Jahre Garantie**, die mit dem Tag der Lieferung an ihn beginnen. Voraussetzung ist, dass dieser Garantieschein vom Händler ausgefüllt ist. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Montagefehler (außer auf Verschleißteile, z.B. Rotor), nicht auf Schäden durch äußere Einflüsse oder unsachgemäße Behandlung. Sie wird nach unserer Wahl durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile geleistet.

Weitere Ansprüche gegen uns bestehen nicht, insbesondere übernehmen wir, soweit gesetzlich zulässig, keine Haftung für Folgeschäden, die durch dieses Gerät entstehen. Senden Sie im Garantiefall den ausgefüllten Garantieschein mit dem zu prüfenden Gerät an eine unserer Kundendienststellen oder an die zuständige Vertretung. Alle Sendungen an uns müssen portofrei erfolgen.

EHEIM compact Pumpe

Typ:

1001.....

Typ:

1002.....

Verkaufsdatum

Stempel und Unterschrift des Händlers

Compact pump 1001210 - 1001490

Compact pump 1002210 - 1002490

Model: see type plate on motor body.

Thank you

for purchasing your new EHEIM pump that provides optimum performance with maximum safety and reliability

Safety instructions



Only for use in rooms.



All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.



The connecting line of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used. Never carry the pump by the cable; do not bend the cable.

The product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.



A Function

- ① Motor body ② Pump wheel ③ Pump housing with protector
④ Output regulator ⑤ 4 suckers.

The immersion pump can only be used in the aquarium under water and must not run dry.

Cable length 1.5 m, temperature range max. 35°C. The motor is protected against overheating.

B Installation

Insert the suckers into the bottom 4 openings on the motor body and pump housing. Attach the pump below the water surface to the inner wall of the tank.

C Putting into operation

The flow rate can be adjusted if desired by shifting the ⊖ min. and ⊕ max. range. The device is put into operation by the power plug.

D Care and cleaning

Unplug the power plug. Pull the pump housing off the motor body to the front with strong pressure. Take out the pump wheel with built-in axle.

Wash out all pump parts thoroughly and clean with the brush set (no. 4009550).

Possible lime deposits can be removed by putting the pump parts in vinegar for a few hours. Then re-assemble all the parts in the appropriate order.

E Maintenance

The self-lubricating bearing bushes can cause noises after longer operating time and should be exchanged in this case:

Unplug the power plug. Pull off the pump housing to the front and extract the pump wheel.

The bearing bushes are located in the pump housing and on the back of the motor body respectively

Take out the bushes (at motor body press inwards) and replace with new set of bushes (Order no. 7445918). The guide holes must point inwards, press both bushes firmly into their mountings.

Guarantee

We shall give the ultimate buyer of this device a **three-year guarantee** that begins on the date of delivery to him. This applies on the condition that the certificate of guarantee was filled out by the dealer. This guarantee covers material and installation errors but not damage due to external influences or improper handling. It will be given at our own option by replacement or repair of the defective parts.

Further claims towards us do not exist, in particular we shall not assume any liability for consequential damage that arises due to this device insofar as this is permitted by law. In the event of damage, send the completed certificate of guarantee with the device to be checked to one of our customer service offices or to the responsible agency.

All shipments must be made to us postage free.

EHEIM compact pump

Type: 1001

Type: 1002

Date of sale

Dealer's stamp and signature

Pompe compacte 1001210 - 1001490

Pompe compacte 1002210 - 1002490

Modèle: voir indication de type sur le corps moteur.

Merci

d'avoir acheté la nouvelle pompe EHEIM, la garantie d'une efficacité optimale en toute sécurité et d'une fiabilité parfaite.

Consignes de sécurité



Ne pas utiliser à l'extérieur.



Pour tous travaux de nettoyage et d'entretien, débrancher les appareils électriques immergés ou en contact avec l'eau.



La ligne de raccordement de l'appareil ne peut être remplacée. En cas de détérioration de la ligne, cesser d'utiliser l'appareil. Ne jamais porter la pompe par son câble; ne pas plier le câble.

Ce produit a été homologué en conformité avec les différentes prescriptions et directives nationales et respecte les normes européennes.



A Fonction

① Corps-moteur ② Roue ③ Couvercle de pompe avec protecteur (grille protectrice) ④ Régulateur de puissance ⑤ 4 x aspirateurs.

La pompe immergée doit être utilisée uniquement sous la surface de l'eau de l'aquarium et ne doit en aucun cas tourner à sec. Longueur du câble 1,5 m, température max. 35°C. Moteur protégé contre la surchauffe.

B Assemblage

Introduire les aspirateurs dans les 4 orifices inférieurs du corps-moteur et du boîtier pompe. Fixer la pompe à la paroi interne du bassin, sous la surface de l'eau.

C Mise en service

Déplacer entre \ominus min. et \oplus max. pour régler le débit. Mise en service par branchement électrique.

D Entretien et nettoyage

Débrancher. Détacher le boîtier du corps-moteur en exerçant une forte pression vers l'avant. Retirer la roue et son axe intégré.

Rincer soigneusement tous les éléments de la pompe et les nettoyer avec le jeu de brosses (n° 4009550).

Les dépôts calcaires éventuels peuvent être éliminés en laissant tremper les éléments de la pompe quelques heures dans le vinaigre.

Remonter ensuite tous les éléments dans l'ordre requis.

E Maintenance

Les coussinets autolubrifiants peuvent causer des bruits intempestifs après une longue durée de fonctionnement et doivent alors être changés:

Débrancher. Détacher le boîtier pompe en tirant vers l'avant et retirer la roue.

Les coussinets sont situés respectivement à l'intérieur du boîtier pompe et à l'arrière du corps-moteur. Les retirer (en exerçant une pression vers l'intérieur pour le corps-moteur) et les remplacer par un nouveau jeu de coussinets (n° de comm. 7445918). Les trous de guidage doivent être placés vers l'intérieur, bien enfoncer les deux coussinets dans leurs supports.

Garantie

Nous offrons à chaque acheteur une **garantie de 3 ans** à partir de la date de livraison de l'appareil. Pour en bénéficier, le bon de garantie ci-joint doit impérativement être rempli par le revendeur. La garantie couvre les défauts du matériel et de montage mais ne s'étend pas aux dommages causés par des éléments extérieurs ou par une utilisation non conforme. Elle consiste, à notre choix, en un remplacement ou une réparation des pièces défectueuses.

Aucun autre recours ne pourra être élevé contre nous, nous n'assumons notamment, dans la mesure où la loi le permet, aucune responsabilité pour tout dommage indirect causé par l'appareil. Pour faire valoir la garantie, envoyer le bon de garantie rempli et l'appareil à vérifier à notre service après-vente ou à votre revendeur agréé.

Tout envoi doit nous parvenir franco de port.

EHEIM pompe compacte

Type: 1001

Type: 1002

Date d'achat

Tampon et signature du revendeur

Pompa Compact 1001210 - 1001490

Pompa Compact 1002210 - 1002490

Per la vostra versione controllare l'etichetta sul motore.

Grazie

Per aver acquistato la vostra pompa EHEIM che vi darà prestazioni ottimali, massima sicurezza ed affidabilità.

Norme di sicurezza



Per esclusivo uso interno.



Togliere l'alimentazione elettrica di tutti gli apparecchi sommersi prima di procedere a qualunque operazioni di manutenzione e/o pulizia.



Il cavo di alimentazione di questa unità non può essere sostituito. In caso di danneggiamento del cavo, l'unità non può più essere utilizzata. Non tirare mai la pompa per il cavo; non torcere il cavo.

Il prodotto è approvato secondo la normativa nazionale vigente in ogni paese ed è conforme alla normativa EU.



A Funzione

① Corpo Motore ② Girante ③ Corpo Pompa Protezione ④ Rubinetto ⑤ 4 x Ventose.

La pompa può essere utilizzata esclusivamente sommersa in acquario e non deve funzionare a secco. Lunghezza del cavo m 1.5. Temperatura massima d'uso 35°C. Il motore è protetto contro surriscaldamento.

B Installazione

Inserire le quattro ventose nelle apposite sedi situate nella parte inferiore del corpo pompa. Fissare la pompa ad una parete interna della vasca, sotto il livello dell'acqua.

C Messa in funzione

La portata della pompa può essere regolata a piacere spostando il rubinetto verso \ominus min. e \oplus max. Collegare la spina alla rete per il funzionamento.

D Pulizia e Cura

Scollegare la spina. Estrarre il corpo pompa dal corpo motore tirando fortemente in avanti. Estrarre la girante con l'alberino integrato, dalla sua sede.

Risciacquare abbondantemente tutte le parti della pompa e pulire utilizzando il kit spazzola (No. 4009550).

Eventuali depositi calcarei possono essere rimossi lasciando i componenti della pompa immersi in aceto per alcune ore.

E Manutenzione

Le due bussole autolubrificanti potrebbero, dopo lungo periodo di funzionamento, provocare un aumento della rumorosità e dovrebbero, in questo caso, essere sostituite.

Scollegare la spina. Togliere il corpo pompa ed estrarre la girante.

Le bussole si trovano rispettivamente nel corpo pompa e nella parte posteriore del corpo motore. Estrarre le bussole (spingere quella del corpo motore verso l'interno) e sostituire con un set di bussole nuove (No. d'ord. 7445918). I fori guida devono essere orientati verso l'interno. Inserire le due bussole completamente nelle rispettive sedi.

Garanzia

All'utilizzatore finale di questo prodotto, offriamo **3 anni di garanzia** a decorrere dalla data di acquisto. Condizione per beneficiare di questa garanzia è che l'apposito modula sia completato dal negoziante. La garanzia copre eventuali difetti di materiale o di montaggio. Sono esclusi i danni derivanti da uso improprio e manomissioni. La garanzia verrà onorata con la sostituzione o riparazione, a nostra scelta, delle parti difettose.

Altre pretese nei nostri confronti non saranno riconosciuti danni derivanti dall'uso di questo apparecchio. In caso di garanzia, spedite il prodotto da verificare, assieme al modula garanzia ad uno dei nostri centri assistenza od all'ufficio di rappresentanza competente.

Tutte le spedizioni dovranno essere effettuate a mezzo porto franco.

Pompa Compact *EHEIM*

Tipo: 1001

Tipo: 1002

Data di vendita

Timbro e firma del negoziante

Bomba compact 1001210 - 1001490**Bomba compact 1002210 - 1002490**

Acabado: véase placa de características en el cuerpo motor.

Le damos las gracias

por la compra de su nueva bomba EHEIM, que le ofrecerá un rendimiento óptimo a la vez que máxima seguridad y fiabilidad.

Advertencias de seguridad**Sólo para uso en interiores.**

Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza y de mantenimiento, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.



El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato. No transporte nunca la bomba cogida por el cable; no doble el cable.

El producto está aprobado por las prescripciones y directrices nacionales de cada país y cumple las normas de la UE.

**A Función**

① Cuerpo motor ② Rodete de bomba ③ Carcasa de la bomba con protector ④ Regulador de potencia ⑤ 4 alcachofas de aspiración.

La bomba sumergible debe emplearse única y exclusivamente en la pecera bajo el agua y no debe marchar en seco. Longitud del cable 1,5 m, margen de temperatura máx. 35°C. El motor está protegido contra sobrecalentamiento.

B Montaje

Introduzca las alcachofas de aspiración en los cuatro orificios inferiores del cuerpo motor y de la carcasa de la bomba. Sujete la bomba a la pared interior de la pecera por debajo del nivel del agua.

C Puesta en servicio

Puede regular el caudal de agua a su gusto, si desplaza entre los márgenes de \ominus min. y \oplus max.. Puesta en marcha mediante enchufe de red.

D Entretenimiento y Limpieza

Desconectar el enchufe de la red. Retirar la carcasa de la bomba del cuerpo motor haciendo fuerza y estirando hacia delante. Saque el rodete de la bomba con el eje integrado.

Lavar a fondo todas las piezas de la bomba y limpiarlas con el juego de cepillos (Núm. 4009550).

La cal incrustada puede eliminarse dejando las piezas de la bomba sumergidas en vinagre durante un par de horas. A continuación, debe volver a montar todas las piezas en el orden correspondiente.

E Mantenimiento

Los casquillos-cojinetes autolubricantes pueden hacer ruido al cabo de un largo tiempo de rodaje y, entonces, deben ser cambiados:

Desconectar el enchufe de la red. Retirar la carcasa de la bomba tirando hacia delante y sacar el rodete de la bomba.

Los casquillos-cojinetes están en la carcasa de la bomba y en la parte dorsal del cuerpo motor, respectivamente. Retire los casquillos (en el caso del cuerpo motor, presionar hacia dentro) y cámbielos por un juego nuevo de casquillos (Núm. de referencia 7445918). Los orificios guía deben estar señalando hacia adentro. Presione fuertemente ambos casquillos para hacerlos encajar en sus respectivos soportes.

Garantía

El comprador final de este aparato obtiene una **garantía de 3 años** a partir de la fecha de suministro y entrega al comprador. A tal efecto, es necesario que el presente cupón de garantía esté cumplimentado por el establecimiento de venta del producto. La garantía cubre defectos de material y de montaje. Quedan exentos de la garantía los daños por influencias externas o por tratamiento inadecuado. El servicio de garantía se cumplirá a nuestro criterio, bien por recambio, bien por reparación de las piezas defectuosas.

No se nos podrán reclamar otros derechos. En particular, no nos hacemos cargo de los daños, que puedan derivarse como consecuencia del uso de este aparato, dentro del marco legal, que regula este aspecto. En caso de que deba hacer uso de la garantía, envíe el cupón de garantía cumplimentado con el aparato a revisar a uno de nuestros centros de atención al cliente o a la filial competente. Todo envío, que nos haga llegar, deben estar libre de porte.

EHEIM Bomba compact

Tipo: 1001

Tipo: 1002

Fecha de venta

Sello y firma del comercio

VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

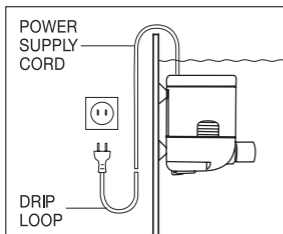
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The line cord of this unit cannot be replaced or repaired. Should the line cord become damaged the appliance must be discarded.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- To avoid injury, do not contact moving parts.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Read and observe all the important notices on the appliance and its cord.
- Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- **DANGER.** To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment.

For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; discard the appliance.

- If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.

- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner.
- To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A “drip loop”, shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting the aquarium appliance to a receptacle.



The “drip loop” is that part of the cord below the level of the receptacle, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.

- If the plug or receptacle does get wet, **DON'T** unplug the cord, disconnect the fuse or circuit

breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

LISEZ ET SUIVEZ SOIGNEUSEMENT CES PRÉCAUTIONS D'EMPLOI.

- Vérifier que la tension de votre circuit corresponde bien au voltage indiqué sur l'étiquette.
- A n'utiliser qu'avec un disjoncteur différentiel.
- Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.

- Le câble de cet appareil ne peut être ni réparé ni remplacé. En cas de dommage il faut remplacer l'unité complète.
- Prêter particulière attention dans le cas l'appareil soit utilisé par ou en présence d'enfants.
- Pour éviter lésions ne pas toucher les parties en marche.
- Débrancher toujours l'appareil avant ajouter ou enlever composantes, avant l'entretien ou quand on ne l'utilise pas. On recommande de ne pas tirer par le câble, mais par la fiche.
- Ne pas utiliser l'appareil pour des fonctions différentes aux établies. L'emploi de composants pas recommandés par le producteur peut causer un manque de sécurité.
- Lire et respecter toutes les importantes instructions qui se trouvent sur l'appareil et son câble.
- Eviter torsions et tractions qui peuvent endommager le câble.
- **CAUTION:** pour éviter décharges électriques faire particulière attention, étant donné qu'on travaille en présence d'eau. Pour chacune de situations suivantes ne pas essayer de résoudre, mais écarter l'appareil:
 - Débrancher l'appareil tout de suite lorsque il présente infiltrations d'eau.
 - Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil même ne fonctionne pas ou s'il est tombé et endommagé à n'importe quelle façon. L'utilisateur devra obtenir un "drip loop" comme montré dans la figure qui suit, pour tous les câbles branchés à une prise de courant. Le "drip loop" c'est la partie du câble au-dessous de la prise de courant qui ne permet pas à l'eau d'arriver à la prise.
 - Lorsque la fiche ou la prise de courant soient mouillées, **NE PAS** débrancher le câble, mais le fusible ou le coupe-circuit qui alimente l'appareil. Seulement après ça débrancher et vérifier pour infiltrations d'eau dans la prise de courant.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTIÈREMENT.